

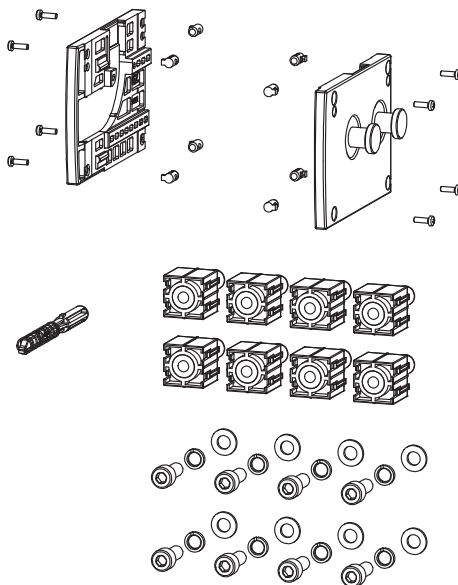
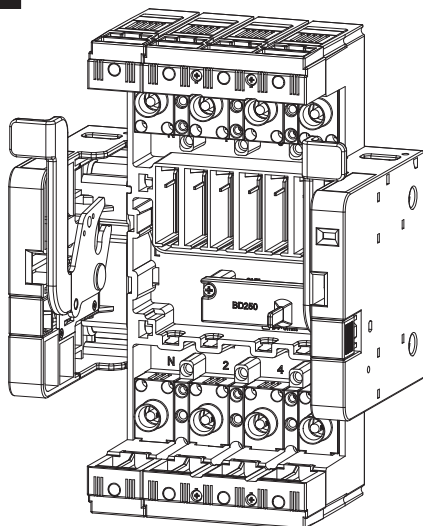
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

WITHDRAWABLE DEVICE
VÝSUVNÉ ZAŘÍZENÍ

EAC

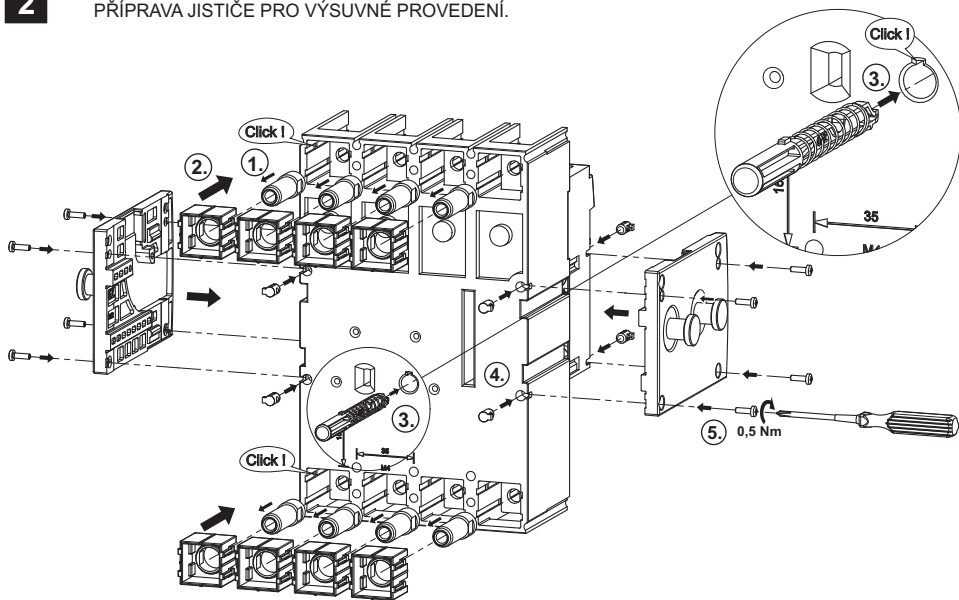
ZV-BD-0250-400

1



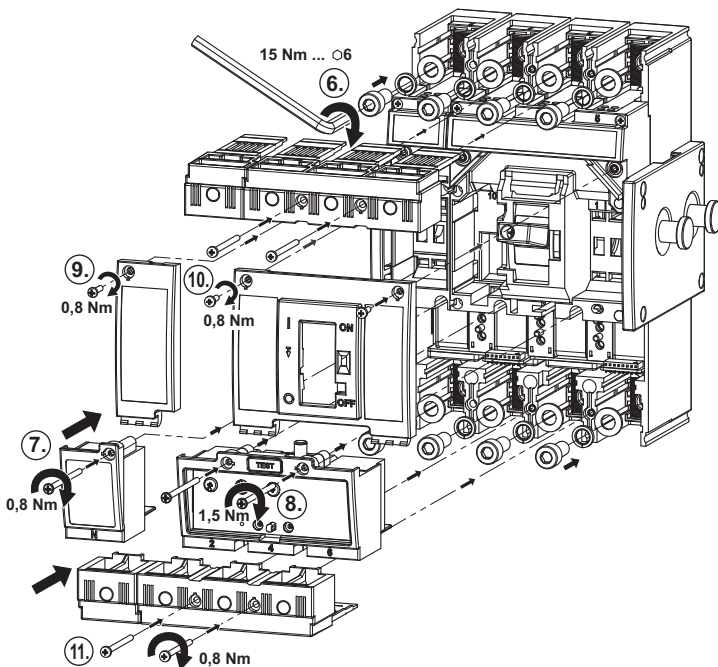
Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

2
**CIRCUIT BREAKER PREPARATION FOR DRAWOUT DESIGN.
 PŘÍPRAVA JISTIČE PRO VÝSUVNÉ PŘEVODNÍK.**
**3**

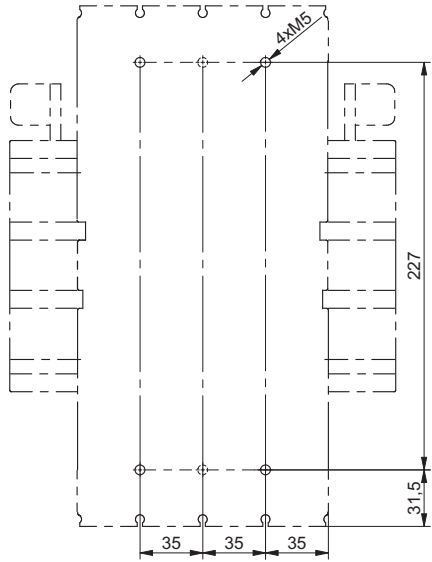
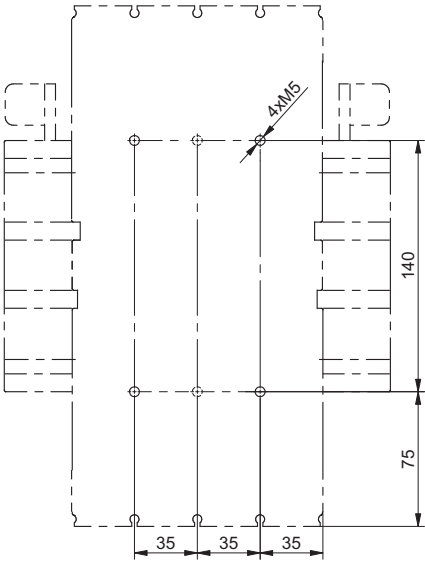
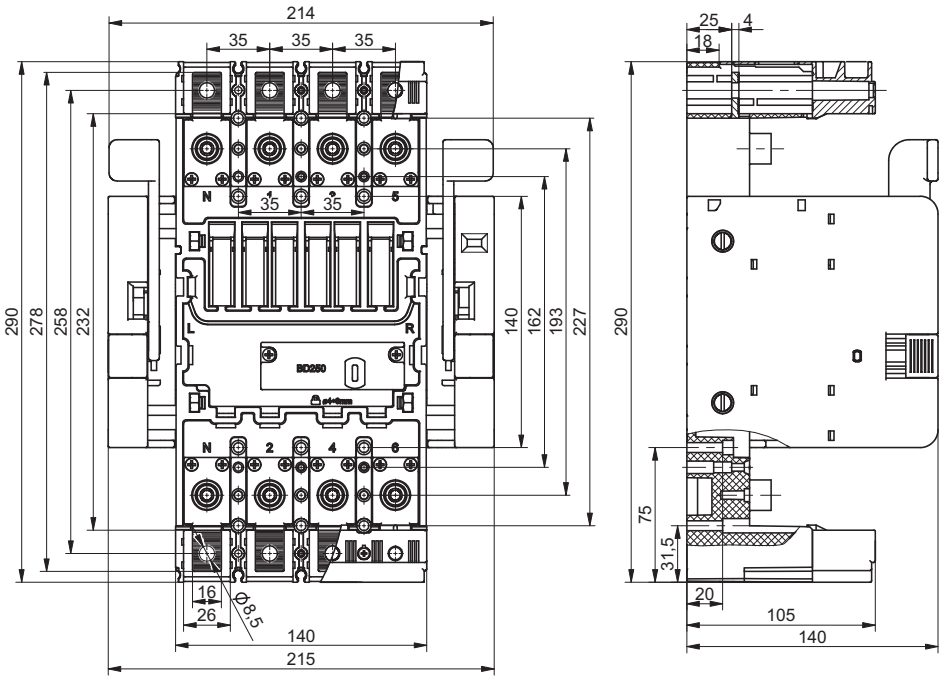
IT IS NOT POSSIBLE to withdraw the blocking bar after its insertion into the switching unit.

Blockovací táhlo **NENÍ MOŽNÉ** po zasunutí do spínacího bloku opět vyjmout.



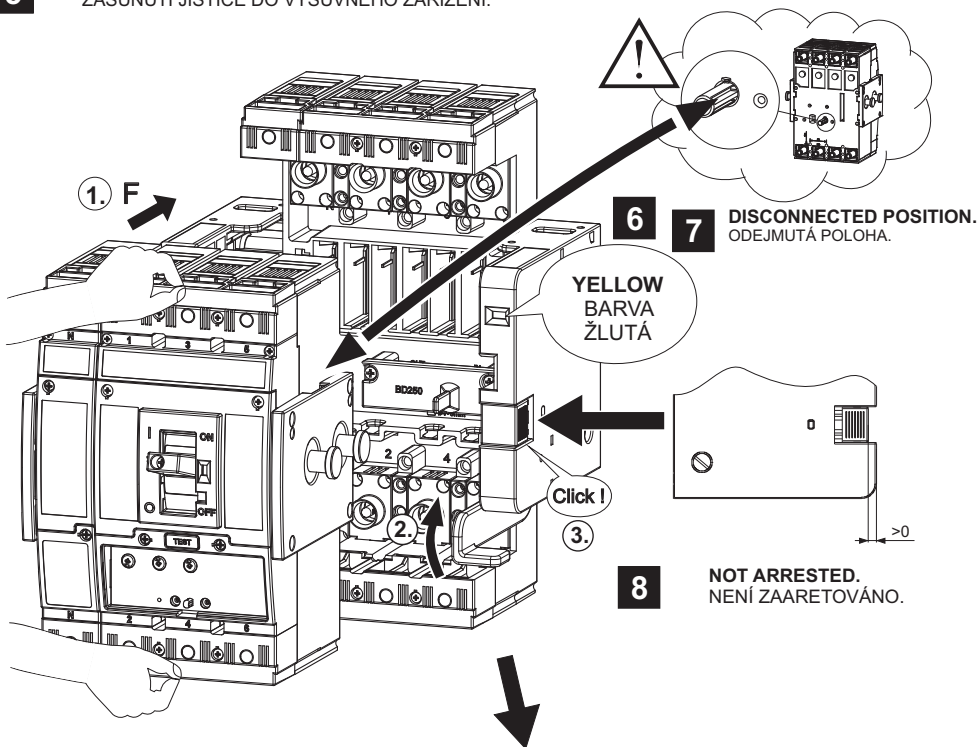
4

WITHDRAWABLE DEVICE - DIMENSIONAL DRAWING.
 VÝSUVNÉ ZAŘÍZENÍ - ROZMĚROVÝ NÁČRT.

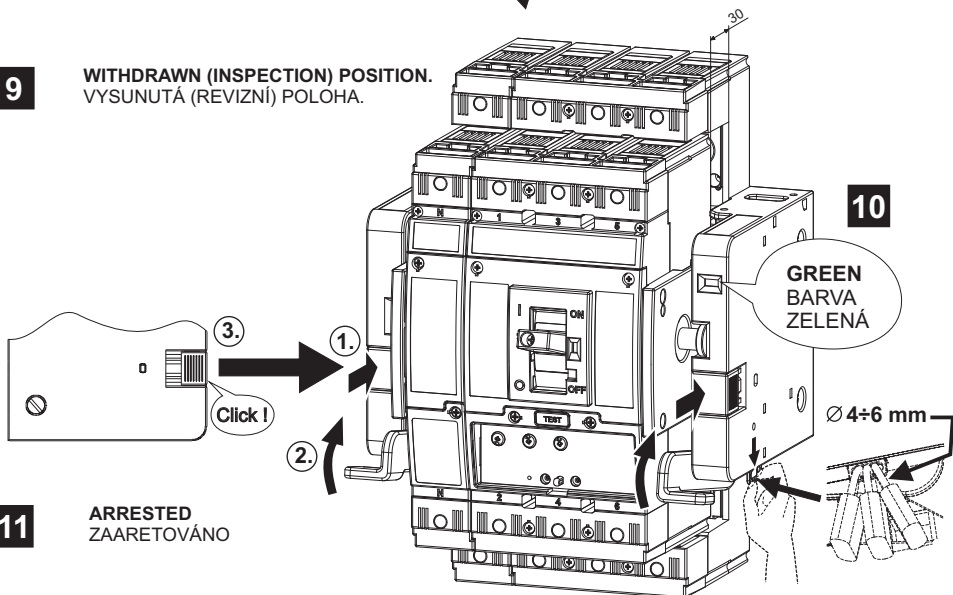


5

**CIRCUIT BREAKER ENGAGEMENT IN THE WITHDRAWABLE DEVICE.
ZASUNUTÍ JISTIČE DO VÝSUVNÉHO ZAŘÍZENÍ.**

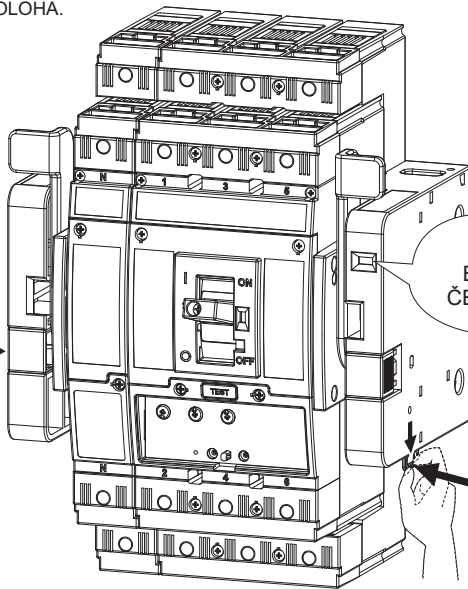
**9**

**WITHDRAWN (INSPECTION) POSITION.
VYSUNUTÁ (REVIZNÍ) POLOHA.**



12

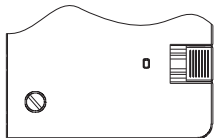
ENGAGED (WORKING) POSITION.
ZASUNUTÁ (PRACOVNÍ) POLOHA.



13

RED
BARVA
ČERVENÁ

Ø 4+6 mm



11

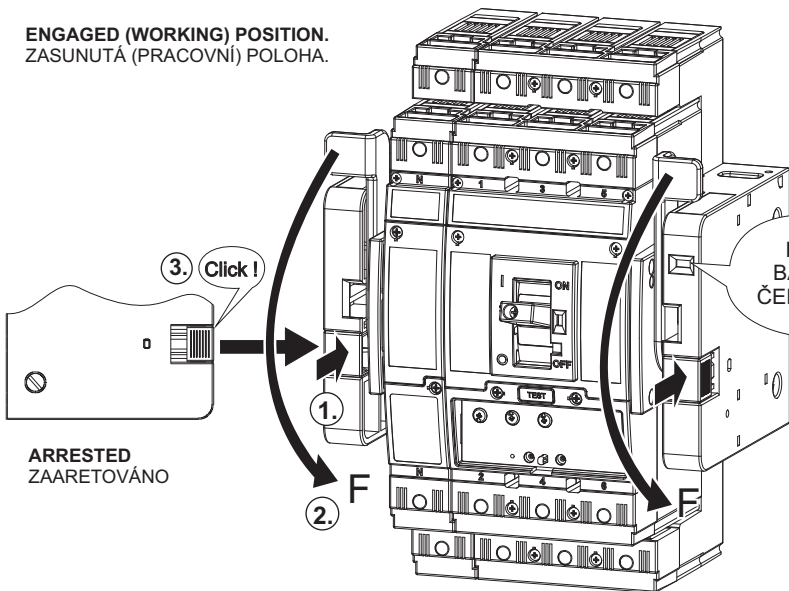
ARRESTED
ZAARETOVÁNO

14

CIRCUIT BREAKER WITHDRAWAL FROM THE WITHDRAWABLE DEVICE.
VYSUNUTÍ JISTIČE Z VÝSUVNÉHO ZAŘÍZENÍ.

12

ENGAGED (WORKING) POSITION.
ZASUNUTÁ (PRACOVNÍ) POLOHA.



13

RED
BARVA
ČERVENÁ

3. Click!

1.

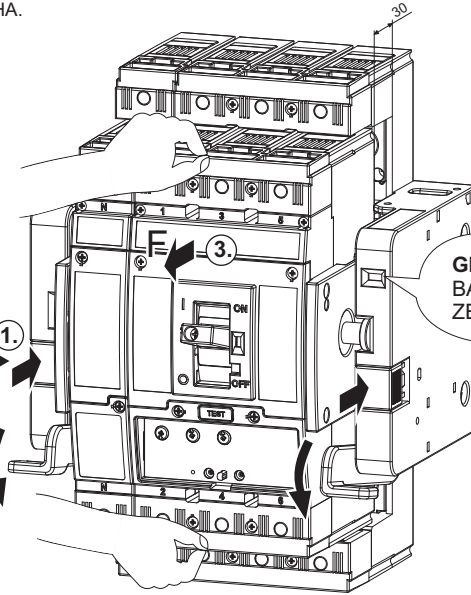
2. F

11

ARRESTED
ZAARETOVÁNO

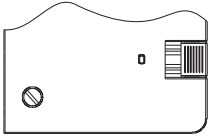
9

WITHDRAWN (INSPECTION) POSITION.
VYSUNUTÁ (REVIZNÍ) POLOHA.



10

GREEN
BARVA
ZELENÁ



1. →
2. ↻

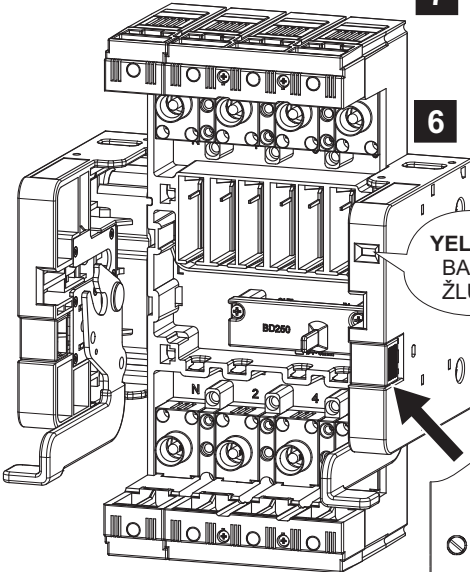
11

ARRESTED
ZAARETOVÁNO



7

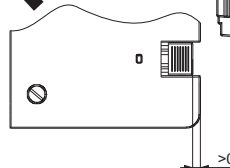
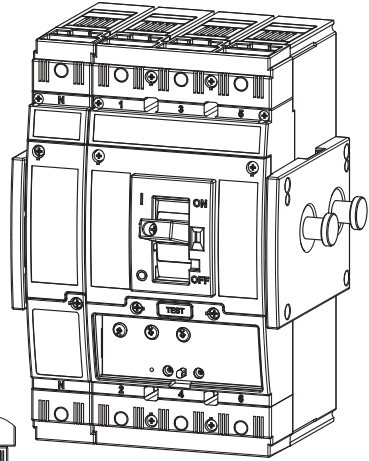
DISCONNECTED POSITION.
ODEJMUTÁ POLOHA.



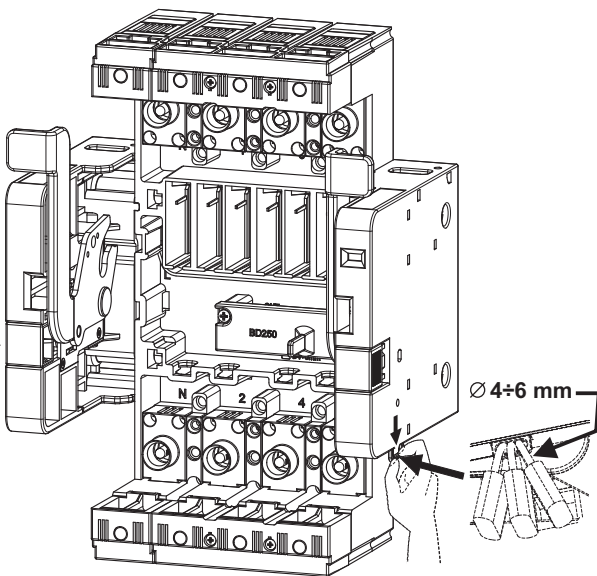
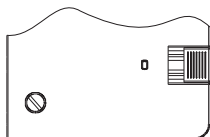
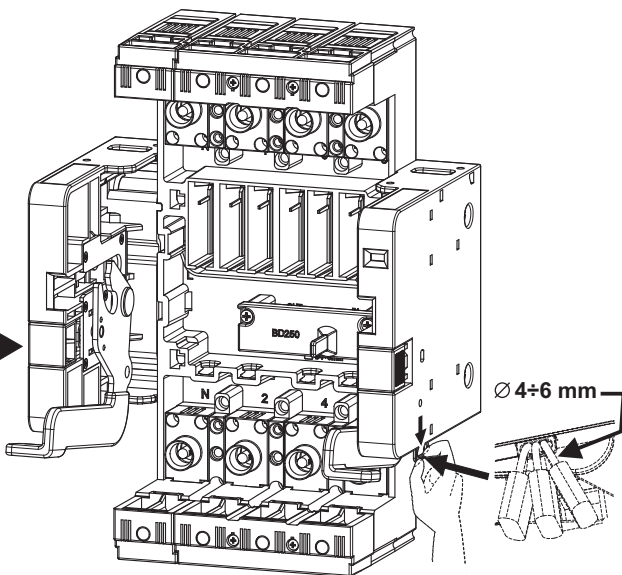
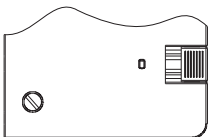
YELLOW
BARVA
ŽLUTÁ

8

NOT ARRESTED.
NENÍ ZAARETOVÁNO.



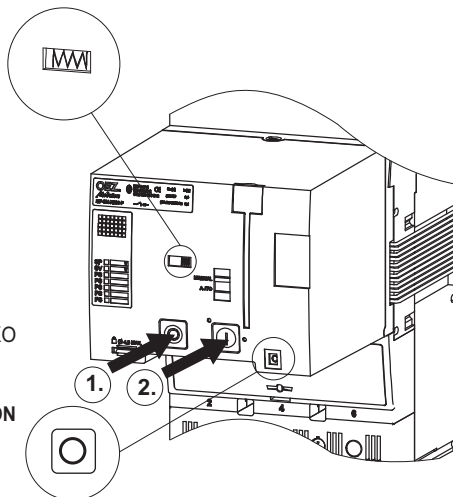
>0

16**WITHDRAWABLE DEVICE LOCKING.
UZAMYKÁNÍ VÝSUVNÉHO ZAŘÍZENÍ.****17****ENGAGED POSITION.
ZASUNUTÁ POLOHA.****11****ARRESTED
ZAARETOVÁNO****15****WITHDRAWN POSITION.
VYSUNUTÁ POLOHA.****11****ARRESTED
ZAARETOVÁNO****18****THE WITHDRAWABLE DEVICE CAN BE LOCKED TO DISABLE CIRCUIT BREAKER
INSERTION IN ENGAGED OR WITHDRAWN POSITION.
VÝSUVNÉ ZAŘÍZENÍ LZE UZAMKNOUT PROTI ZASUNUTÍ JISTIČE V POLOZE ZASUNUTO,
NEBO VYSUNUTO.**

- 19** AFTER EACH HANDLING THE SWITCHING UNIT IN THE WITHDRAWABLE (REMOVABLE) DEVICE IT IS NECESSARY, AFTER SLIDING THE UNIT INTO THE FRAME, TO PERFORM THESE ACTIONS IN REVERSE ORDER:

PO KAŽDÉ MANIPULACI SE SPÍNACÍM BLOKEM VE VÝSUVNÉM (ODNÍMATELNÉM) PRAVIDLŮM JE NUTNÉ PO OPĚTNÉM ZASUNUTÍ BLOKU DO PODVOZKU PROVĚST TYTO ÚKONY V DANÉM POŘADÍ:

- 20** 1) PRESS THE SWITCHING OFF (RED) BUTTON ON THE MOTOR DRIVE - SEE THE FIGURE,
- 1) STISKNOUT VYPÍNACÍ (ČERVENÉ) TLAČÍTKO NA MOTOROVÉM POHONU - VIZ OBRÁZEK,
- 21** 2) PRESS THE SWITCHING ON (GREEN) BUTTON ON THE MOTOR DRIVE - SEE THE FIGURE.
- 2) STISKNOUT ZAPÍNACÍ (ZELENÉ) TLAČÍTKO NA MOTOROVÉM POHONU - VIZ OBRÁZEK.



- 22** **Terminal space is identical to that of the switching unit BD250... and is subject to the same principles.**
Svorkovací prostory jsou identické se svorkovacími prostory spínacího bloku BD250... a platí pro ně tytéž zásady.

- 23** Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product. According to WEEE directive, the product becomes electric waste after the end of its life cycle, to which rules for collection, recycling and further use apply.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS. Podle směrnice WEEE se výrobek stává po skončení jeho životního cyklu elektroodpadem, na který se vztahují pravidla pro sběr, recyklaci a další využití.



OEZ▲

ESPAÑOL

SLOVENSKY

FRANÇAIS

ПО-РУССКИ

ROMANA

PO POLSKU

DEUTSCH

ZV-BD-0250-400

OEZ▲

ENGLISH

ČESKY

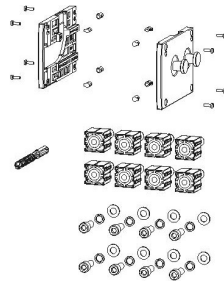
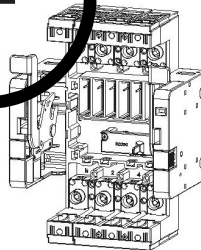
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

WITHDRAWABLE DEVICE
VÝSUVNÉ ZARÍZENÍ

ERC

ZV-BD-0250-400

1



Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

OEZ a.s., Šedivská 339, 561 51 Letohrad, Czech Republic, www.oez.cz

991112f Z00

výsuvné zariadenie - ZV-BD-0250-400

- | | |
|-----------|---|
| 1 | Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou. |
| 2 | Príprava ističa pre výsuvné prevedenie . |
| 3 | Blokovacie tiahlo nie je možné po zasunutí do spínacieho bloku opäť vytiahnuť. |
| 4 | výsuvné zariadenie -
Rozmerový náčrt . |
| 5 | Zasunutie ističa do výsuvného zariadenia . |
| 6 | farba žltá |
| 7 | Odobratá poloha |
| 8 | Nie je zaaretované |
| 9 | Vysunutá (revízna) poloha |
| 10 | farba zelená |
| 11 | Zaaretováno |
| 12 | Zasunutá (pracovná) poloha |
| 13 | farba červená |
| 14 | Vysunutie ističa z výsuvného zariadenia . |
| 15 | Vysunutá poloha |
| 16 | Uzamykanie výsuvného zariadenia . |
| 17 | Zasunutá poloha |
| 18 | Výsuvné zariadenie je možné uzamknúť proti zasunutiu ističa v polohe zapnuté alebo vypnuté. |
| 19 | Po každej manipulácii so spínacím blokom vo výsuvnom prevedení s motorovým pohonom sa doporučuje dodržať postup uvedený v príslušnom návode k použitiu : |
| 20 | 1) Stlačiť vypínacie (červené) tlačidlo na motorovom pohone - vid obrázok |
| 21 | 2) Stlačiť zapínacie (zelené) tlačidlo na motorovom pohone - vid obrázok |
| 22 | Svorkovacie priestory sú identické zo svorkovacími priestormi spínacieho bloku BD250... a platia pre ne rovnaké zásady. |
| 23 | Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS.
Podľa smernice WEEE sa výrobok stáva po skončení jeho životného cyklu elektroodpadom, na ktorý sa vzťahujú pravidlá pre zber, recykláciu a ďalšie využitie. |

Выдвижное оборудование - ZV-BD-0250-400

1	Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
2	Подготовка выдвижной версии автоматического выключателя .
3	После установки в коммутационный блок блокирующую тягу невозможно демонтировать.
4	Выдвижное оборудование - Схема с указанием размеров .
5	Установка автоматического выключателя в выдвижное оборудование .
6	желтый цвет
7	Положение „снято“
8	Расстопорено
9	Положение „выдвинуто“ (контрольное)
10	зеленый цвет
11	Застопорено
12	Положение „вставлено“ (рабочее)
13	красный цвет
14	Извлечение автоматического выключателя из выдвижного оборудования .
15	Положение „выдвинуто“
16	Запирание выдвижного оборудования .
17	Положение „вставлено“
18	Выдвижное оборудование можно заблокировать от установки автоматического выключателя в положении „задвинуто“ или „выдвинуто“.
19	После каждой манипуляции с коммутационным блоком в выдвижном исполнении с установленным моторным приводом необходимо соблюдать последовательность действий, указанную в соответствующих инструкциях по эксплуатации. :
20	1) Нажать выключающую (красную) кнопку на моторном приводе - см. рисунок.
21	2) Нажать включающую (зеленую) кнопку на моторном приводе - см. рисунок.
22	Клеммные отверстия идентичны клеммным отверстиям коммутационного блока BD250... и для них действительны те же рекомендации.
23	В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS. Согласно директиве WEEE изделие после истечения его срока службы становится электроотходом, на который распространяются правила для сбора, рециклирования и другого использования.

Podstawa wysuwna - ZV-BD-0250-400

- | | |
|-----------|--|
| 1 | Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej. |
| 2 | Przygotowanie wyłącznika w wykonaniu wysównym . |
| 3 | Nie ma możliwości wysunięcia blokady po jej włożeniu do bloku wyłącznika. |
| 4 | Podstawa wysuwna -
Rozmiarowanie . |
| 5 | Wyłącznik zamknięty w podstawie . |
| 6 | farba żółta |
| 7 | pozycja odłączony |
| 8 | Nie zabezpieczony |
| 9 | Pozycja przeglądu |
| 10 | farba zielona |
| 11 | Zabezpieczony |
| 12 | Pozycja pracy "zamknięty" |
| 13 | farba czerwona |
| 14 | wyłącznik wysunięty z podstawy wysównej . |
| 15 | Pozycja wysunięty |
| 16 | Blokowanie podstawy wysównej . |
| 17 | Pozycja zamknięty |
| 18 | Podstawa wysówna może zostać zabezpieczona przed włożeniem wyłącznika do pozycji zamknięty lub wsunięty. |
| 19 | Po każdej operacji wyłącznikiem wyposażonym w napęd silnikowy w wykonaniu wysównym, zaleca się realizację odpowiedniej procedury wskazanej w w instrukcji. : |
| 20 | 1) Nacisnąć przycisk wyłączający (czerwony) na napędzie silnikowym - patrz rysunek. |
| 21 | 2) Nacisnąć przycisk włączający (zielony) na napędzie silnikowym - patrz rysunek. |
| 22 | Ilość miejsca jak dla wyłącznika BD250... i podlega tym samym wskazaniom. |
| 23 | W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.
Zgodnie z dyrektywą WEEE wyrób po zakończeniu cyklu żywotności staje się odpadem elektrycznym, który objęty jest regulacjami dot. zbioru, recyklingu i kolejnego wykorzystania. |

Einschubtechnik - ZV-BD-0250-400

- | | |
|-----------|---|
| 1 | Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten. |
| 2 | Vorbereitung des Leistungsschalters für die Einschubtechnik . |
| 3 | Die Sperrzugstange kann nicht nach dem Einschieben in den Schaltblock wieder herausgenommen werden. |
| 4 | Einschubtechnik - Maßbild . |
| 5 | Einschieben des Leistungsschalters in die ausfahrbare Einrichtung . |
| 6 | gelb |
| 7 | Abgenommene Position |
| 8 | Nicht arretiert |
| 9 | Herausgeschobene (Revisions-) Position |
| 10 | grün |
| 11 | Arretiert |
| 12 | Eingeschobene (Arbeits-) Position |
| 13 | rot |
| 14 | Herausschieben des Leistungsschalter aus der Einschubtechnik . |
| 15 | Herausgeschobene Position |
| 16 | Verriegelung der Einschubtechnik . |
| 17 | Eingeschobene Position |
| 18 | Die Einschubtechnik kann gegen das Einschieben des Leistungsschalters in der Stellung „Eingeschoben“ oder „Ausgeschoben“ verriegelt werden. |
| 19 | Nach jeder Manipulation mit dem Schaltblock in der Einschubtechnik mit Motorantrieb wird empfohlen, die in der entsprechenden Bedienungsanleitung angegebene Vorgehensweise einzuhalten. : |
| 20 | 1) Ausschalttaste (rot) am Motorantrieb drücken - siehe Bild |
| 21 | 2) Einschalttaste (grün) am Motorantrieb drücken - siehe Bild |
| 22 | Die Anschlussräume sind mit denen des Schaltblocks BD250... identisch und für sie gelten dieselben Grundsätze. |
| 23 | Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.
Gemäß der Richtlinie WEEE wird das Produkt nach Ablauf seines Lebenszyklus zum Elektroabfall, für den die Regeln der Sammlung, Wiederverwertung und Wiederverwendung gelten. |

Equipo desenchajable (móvil) - ZV-BD-0250-400

1	El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.
2	Preparación del disyuntor para versión extraíble .
3	No es posible sacar la palanca de bloqueo después de introducirla en la unidad de seccionamiento.
4	Equipo desenchajable (móvil) - Dibujo de dimensiones .
5	Encajamiento del disyuntor al aparato extraíble .
6	Color amarillo
7	Posición desmontada
8	Sin retención
9	Posición desenchajada (de revisión)
10	Color verde
11	Con retención
12	Posición de encajamiento (de operación)
13	Color rojo
14	Desenchajamiento del disyuntor del aparato extraíble .
15	Posición desenchajada
16	Enclavamiento del aparato extraíble .
17	Posición de encajamiento
18	El aparato extraíble se puede asegurar (enclavar) para impedir el encajamiento del disyuntor en la posición encajado o desenchajado.
19	Luego de cada manipulación con el bloque de contacto en la ejecución desenchajable con el accionamiento por motor se recomienda observar el procedimiento indicado en las Instrucciones de uso respectivas :
20	1) Pulsar el botón de desconexión (rojo) en el accionamiento por motor - véase el imagen.
21	2) Pulsar el botón de conexión (verde) en el accionamiento por motor - véase el imagen.
22	Espacios de terminales son idénticos con espacios de terminales de unidad de seccionamiento BD250.... y se aplican las mismas normas.
23	En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS. Según la Directiva WEEE, al final de su ciclo de vida útil, el producto se convierte en desecho de equipos eléctricos y electrónicos y por ende se aplican las normas correspondientes de recolección, reciclaje y uso ulterior.

Dispositif sur glissière - ZV-BD-0250-400

- | | |
|-----------|--|
| 1 | Le montage, la commande et l'entretien ne peuvent être effectués que par une personne ayant une qualification électrotechnique appropriée. |
| 2 | Préparation du disjoncteur pour variante débrochable . |
| 3 | Il n'est pas possible de retirer la tringle de blocage du bloc de commutation, une fois y introduite. |
| 4 | Dispositif sur glissière -
Plan d'encombrement . |
| 5 | Introduction du disjoncteur dans le dispositif débrochable . |
| 6 | couleur jaune |
| 7 | Position retirée |
| 8 | N'est pas bloqué |
| 9 | Position débrochée (de vérification) |
| 10 | couleur verte |
| 11 | Verrouillé |
| 12 | Position Introduit (de travail) |
| 13 | couleur rouge |
| 14 | Retirer le disjoncteur du dispositif débrochable . |
| 15 | Position débrochée |
| 16 | Verrouillage du dispositif débrochable . |
| 17 | Position Introduit |
| 18 | Il est possible de verrouiller le dispositif sur glissière contre l'introduction du disjoncteur en position introduit ou sorti. |
| 19 | Après chaque manœuvre avec le bloc de commutation en variante débrochable avec l'actionneur, il est recommandé de respecter la procédure mentionnée dans la notice d'instructions respective. : |
| 20 | 1) Appuyer sur le bouton poussoir Arrêt (rouge) sur l'actionneur - voir image |
| 21 | 2) Appuyer sur le bouton poussoir Marche (vert) sur l'actionneur - voir image |
| 22 | Les zones dédiées aux broches sont identiques aux zones de broches du bloc de commutation BD250... les mêmes principes y sont appliqués. |
| 23 | Le produit contient des matériaux à faible impact sur l'environnement qui ne contiennent pas de substances dangereuses selon ROHS.
Conformément à la Directive DEEE, le produit en fin de vie devient le déchet d'équipement électrique et électronique qui doit être collecté, recyclé et valorisé ultérieurement. |

Dispozitiv debrosabil - ZV-BD-0250-400

1	Instalarea, operarea și întreținerea trebuie să fie efectuate numai de către o persoană cu calificare de electrician.
2	Pregătirea intrerupătorului pentru varianta debrosabila .
3	Nu este posibil să se retragă bara de blocare după introducerea acesteia în unitatea de comutare.
4	Dispozitiv debrosabil - Desen dimensional .
5	Introducerea întrerupătorului de circuit în dispozitivul debrosabil .
6	galben
7	Pozitia deconectat
8	Fara retinere
9	Pozitia extras (de inspectie)
10	verde
11	Blocat
12	Pozitia corecta (de lucru)
13	rosu
14	Intrerupator de circuit extras din dispozitivul debrosabil .
15	Pozitia debrosat
16	Blocarea dispozitivului debrosabil .
17	Pozitia corecta
18	Dispozitivul debrosabil poate fi blocat pentru a impiedica schimbarea pozitiei intrerupatorului de catre persoane neautorizate.
19	De fiecare dată când se extrage intrerupatorul de circuit in varianta debrosabila cu acționare cu motor, se recomandă sa se respecte procedura prevăzută în Manualul de instrucțiuni. :
20	1) Apăsăți butonul (OFF (rosu) de pe unitatea motorului - vezi figura.
21	2) Apăsăți butonul (ON) verde de pe unitatea motorului - vezi figura.
22	Spațiul terminal este identic cu cel al unității de comutare BD250 ... și este supusă aceluiași principii.
23	la executia acestui produs au fost utilizate numai materiale care au impactul negativ asupra mediului redus si care nu contin substante periculoase, în conformitate cu directiva RoHS. Conform directivei WEEE, produsul devine deșeu după încheierea ciclului său de viață, la care se aplică regulile de colectare, reciclare și utilizare ulterioară.